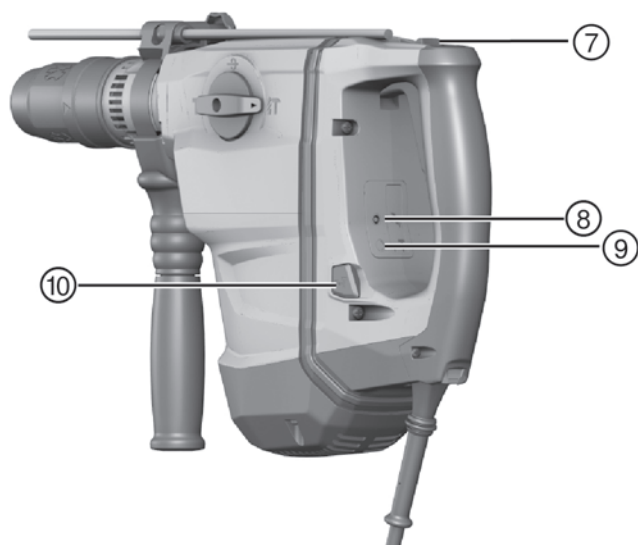
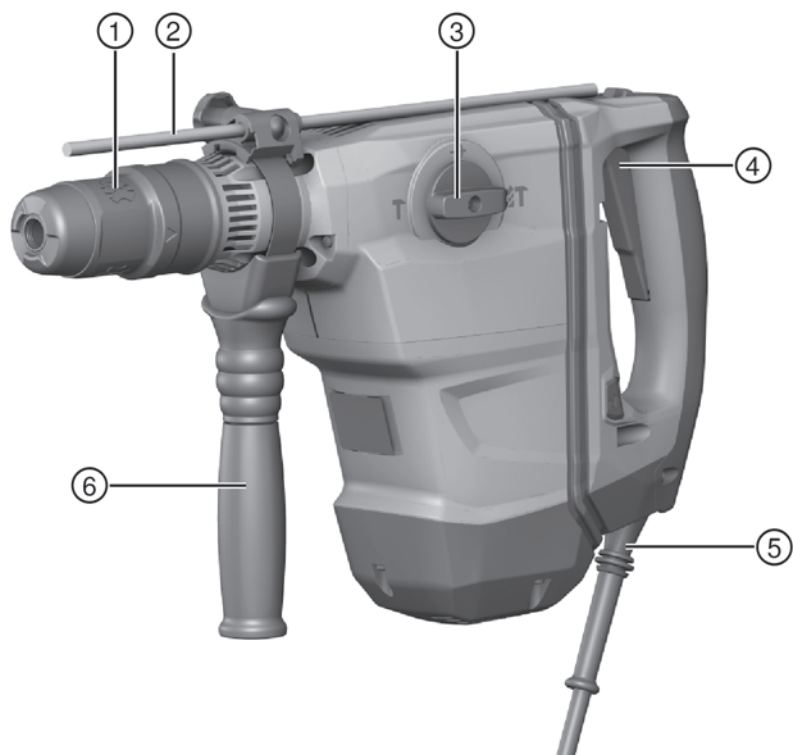


HILTI

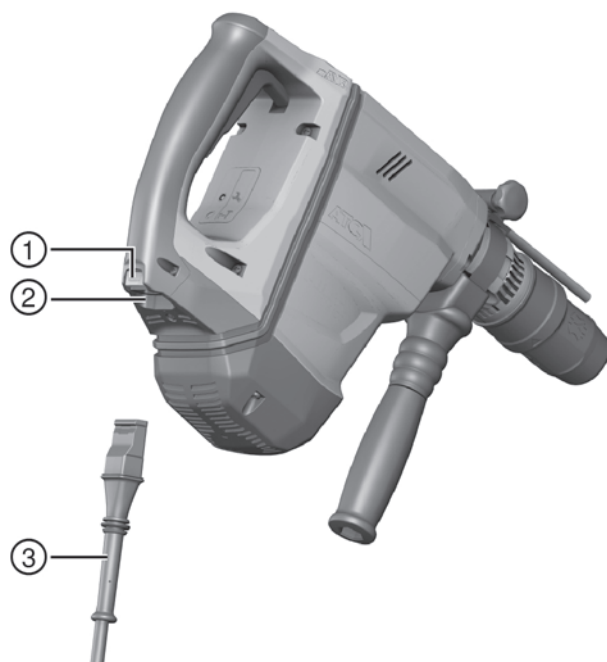
TE 60-AVR TE 60-ATC/AVR

Deutsch	1
English	12
Nederlands	23
Français	34
Español	46
Português	58
Dansk	69
Svenska	80
Norsk	91
Suomi	102
Eesti	113
Latviešu	124
Lietuvių	135
Polski	146
Česky	157
Slovenčina	168
Magyar	179
Русский	190
Українська	202
Қазақ	214
Türkçe	226

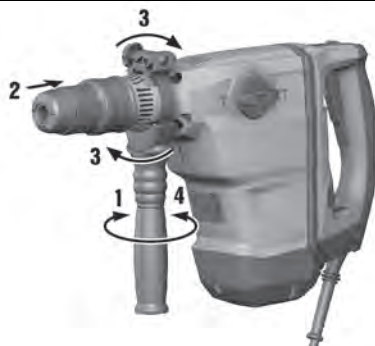




2



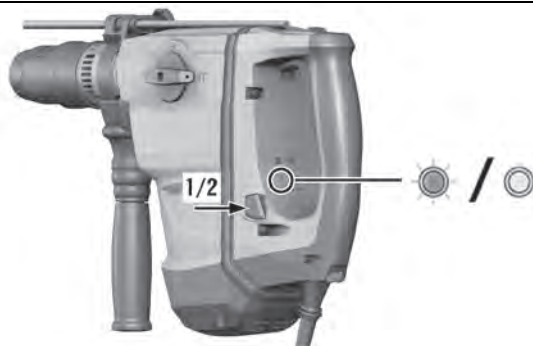
3



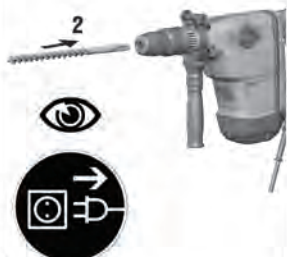
4



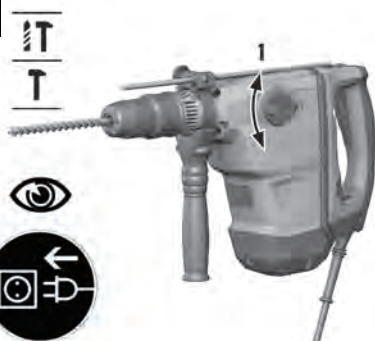
5



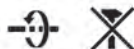
6



7



8



9



10



1 Указания к документации

1.1 Об этом документе

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Следующие сигнальные слова используются в комбинации с символом:

	ОПАСНО! Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.
	ОСТОРОЖНО! Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Сверление с ударом (ударное сверление)
	Долбление
	Выбор положения зубила
	Класс защиты II (двойная изоляция)
	оборотов в минуту (об/мин)
	Номинальная частота вращения на холостом ходу
	Диаметр

1.4 Информация об изделии

Изделия Hilti предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность. Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Комбинированный перфоратор	TE 60-AVR TE 60-ATC/AVR
Поколение	04
Серийный номер	

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, отопительными приборами, газовыми/электрическими плитами и холодильниками. При соприкосновении с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента. В результате повреждения или схлестывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например, респиратора, защитной обуви на

нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.

- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к электросети, поднимать или переносить электроинструмент.** Если при перемещении электроинструмента ваш палец окажется на выключателе или произойдет подача питания на включенный электроинструмент, это может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления и гаечный ключ.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов/деталей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего модуля снижает вредное воздействие пыли.

Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или делать перерыв в работе, вынимайте вилку из розетки электросети.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали данных инструкций.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность или отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

2.2 Указания по технике безопасности при работе с перфораторами

- ▶ **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- ▶ **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект инструмента.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- ▶ **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

2.3 Дополнительные указания по технике безопасности при работе с перфоратором

Безопасность персонала

- ▶ Используйте электроинструмент только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию электроинструмента или его модификация категорически запрещаются.
- ▶ Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект электроинструмента. Потеря контроля над электроинструментом может привести к травмам.
- ▶ При сквозном сверлении ограждайте опасную зону с противоположной стороны стены. Вылетающие наружу и/или падающие вниз осколки могут травмировать других людей.
- ▶ Всегда надежно удерживайте электроинструмент обеими руками за предусмотренные для этого рукоятки. Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими и чистыми.
- ▶ При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток. При контакте с токопроводящей линией металлические части электроинструмента также находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- ▶ Не прикасайтесь к вращающимся деталям/узлам электроинструмента — опасность травмирования!
- ▶ При работе с электроинструментом надевайте подходящие защитные очки, защитную каску, защитные наушники, защитные перчатки и легкий респиратор.
- ▶ При замене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки. Соблюдайте осторожность при замене рабочего инструмента — контакт с ним может привести к порезам и ожогам.
- ▶ Пользуйтесь защитными очками. Осколки материала могут травмировать тело и глаза.
- ▶ Перед началом работы выясните по материалу заготовки класс опасности возникающей пыли. Для работы с электроинструментом используйте строительный (промышленный) пылесос, степень защиты которого соответствует нормам пылезащиты, действующим в месте эксплуатации. Пыль, возникающая при обработке лакокрасочных покрытий, содержащих свинец, некоторых видов древесины, бетона/кирпичной и каменной кладки с частицами кварца, минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья.
- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочей зоны и при необходимости надевайте респиратор, который подходит для защиты от конкретного вида пыли. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и у находящихся поблизости лиц. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). К работам с асбестосодержащим материалом должны допускаться только специалисты.
- ▶ Чтобы во время работы руки не затекали, время от времени делайте упражнения для расслабления и разминки пальцев. При длительной работе возникающие вибрации могут привести к нарушениям кровоснабжения сосудов или в нервных окончаниях пальцев/кистей рук или в запястьях.

Электрическая безопасность

- ▶ Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки, газо- и водопроводных труб. Открытые металлические части электроинструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку.

Бережное обращение с электроинструментами и их правильная эксплуатация

- ▶ Немедленно выключайте электроинструмент в случае блокировки рабочего инструмента. Электроинструмент может уводить в сторону.
- ▶ Дождитесь, пока электроинструмент полностью не остановится, прежде чем отложить его в сторону.

3 Описание

3.1 Обзор изделия 1

- | | |
|--|--|
| ① Зажимной патрон | ⑦ Стопорная кнопка для режима непрерывной работы |
| ② Ограничитель глубины (принадлежность) | ⑧ Сервисный индикатор |
| ③ Переключатель режимов работы | ⑨ Индикатор средней мощности |
| ④ Выключатель | ⑩ Кнопка переключения на среднюю мощность |
| ⑤ Кабель электропитания (сетевой кабель) | |
| ⑥ Боковая рукоятка | |

3.2 Исполнение с отсоединяемым кабелем 2

- | | |
|------------------------------------|--|
| ① Кнопка фиксации | ③ Кабель электропитания (сетевой кабель) с разъёмным штекерным соединителем с кодировкой |
| ② Подключение к электроинструменту | |

3.3 Использование по назначению

Данный инструмент представляет собой электрический комбинированный перфоратор с пневматическим ударным механизмом. Он предназначен для сверления в бетоне, кирпичной кладке, древесине и металле. Кроме того, данный электроинструмент может использоваться для выполнения несложных долбежных работ по кирпичной кладке и отделочных работ по бетону.

При определенных условиях электроинструмент может использоваться для перемешивания.

- Эксплуатация электроинструмента возможна только при напряжении и частоте электросети, которые соответствуют указанным на заводской табличке.

3.4 Возможное использование не по назначению

- Это изделие не предназначено для обработки опасных для здоровья материалов.
- Это изделие не предназначено для выполнения работ во влажной среде.

3.5 Анкер с подрезкой

Электроинструмент подходит для установки анкеров с подрезкой. Используйте только подходящие посадочные инструменты!

Подробную информацию об этом вы можете получить в ближайшем сервисном центре **Hilti**.

3.6 Активный контроль вращающего момента (ATC)

TE 60-ATC/AVR

Наряду с предохранительной фрикционной муфтой этот электроинструмент также оснащен системой активного контроля вращающего момента (ATC).

Система ATC распознает внезапное, неконтролируемое вращательное движение вокруг оси сверления и немедленно выключает электроинструмент. Это может произойти, например, вследствие перекоса рабочего инструмента.

После срабатывания ATC двигатель останавливается. Для повторного включения электроинструмента следует отпустить выключатель и снова нажать его.



Указание

Всегда выбирайте такое рабочее положение, при котором электроинструмент может также вращаться против часовой стрелки. Если это вращательное движение невозможно, система ATC не функционирует.

3.7 Active Vibration Reduction (AVR)

TE 60-AVR

Этот электроинструмент оснащен системой Active Vibration Reduction (AVR), которая обеспечивает заметное снижение уровня вибрации.

3.8 Быстрозажимной патрон (принадлежности)

Быстрозажимной патрон подходит для установки рабочих инструментов с цилиндрическим/шестигранным хвостовиком, например:

- сверла по древесине;
- сверла по металлу;
- насадки-миксера.

Быстрозажимной патрон со шпинделем используется для сверления без удара.

3.9 Сервисный индикатор

Комбинированный перфоратор оснащен сервисным световым индикатором.

Состояние	Значение
Сервисный индикатор горит непрерывно.	Срок службы электроинструмента достиг предела, при котором требуется сервисное обслуживание. Доставьте электроинструмент в сервисный центр Hilti.
Сервисный индикатор мигает.	Имеет место повреждение электроинструмента. Доставьте электроинструмент в сервисный центр Hilti.

3.10 Комплект поставки

Комбинированный перфоратор, боковая рукоятка, руководство по эксплуатации.

Другие, допущенные для использования с вашим изделием системные принадлежности, спрашивайте в сервисном центре **Hilti** или смотрите на сайте **www.hilti.com**.

4 Технические данные

4.1 Комбинированный перфоратор

При запитывании от генератора/трансформатора его выходная мощность должна быть как минимум вдвое выше номинальной потребляемой мощности, которая указана на заводской табличке электроинструмента. Рабочее напряжение трансформатора или генератора должно всегда находиться в диапазоне между +5 % и -15 % номинального напряжения электроинструмента.

Указания действительны для номинального напряжения 230 В. При ином напряжении и других (экспортных) исполнениях данные могут отличаться. Номинальное напряжение и частота, а также номинальная потребляемая мощность/номинальный ток указаны на заводской табличке.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC-AVR
Номинальная потребляемая мощность	1 350 Вт	1 350 Вт
Номинальный ток	7,2 А	7,2 А
Масса согласно методу ЕРТА 01/2003	6,8 кг	7,8 кг
Энергия одиночного удара согласно методу ЕРТА 05/2009	7,8 Дж	7,8 Дж
Ø сверла по бетону	12 мм ... 40 мм	12 мм ... 40 мм
Ø бура для больших отверстий	40 мм ... 80 мм	40 мм ... 80 мм
Ø ударной коронки	45 мм ... 100 мм	45 мм ... 100 мм
Ø алмазной коронки РСМ	•/•	42 мм ... 102 мм
Ø сверла по металлу	10 мм ... 20 мм	10 мм ... 20 мм
Ø сверла по деревине	10 мм ... 32 мм	10 мм ... 32 мм
Зажимной патрон	TE-Y	TE-Y

4.2 Значения шума и вибрации

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий.

Указанные данные представляют основные области применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий. Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Значения уровня шума определены согласно EN 60745.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Уровень звуковой мощности (L_{WA})	107 дБ(А)	111 дБ(А)
Погрешность уровня звуковой мощности (K_{WA})	3 дБ(А)	3 дБ(А)
Уровень звукового давления (L_{pA})	96 дБ(А)	100 дБ(А)
Погрешность уровня звукового давления (K_{pA})	3 дБ(А)	3 дБ(А)

Общие значения вибрации в соответствии с EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Долбление ($a_{h, Cheq}$)	9,0 м/с ²	6,0 м/с ²
Ударное сверление в бетоне ($a_{h, hb}$)	9,6 м/с ²	6,4 м/с ²
Коэффициент погрешности (К)	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²

5 Эксплуатация

5.1 Подготовка к работе



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение электроинструмента

- Перед регулировкой электроинструмента или заменой принадлежностей вынимайте вилку из розетки электросети.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

5.1.1 Установка боковой рукоятки 3

1. Поверните рукоятку, чтобы расфиксировать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.
2. Установите фиксатор (фиксирующее кольцо) спереди через патрон в предусмотренный для этого паз.
3. Установите боковую рукоятку в нужное положение.
4. Поверните рукоятку, чтобы зафиксировать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.

5.1.2 Установка ограничителя глубины (опция) 4

1. Поверните рукоятку, чтобы расфиксировать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.
2. Установите ограничитель глубины спереди в два специально предназначенных для этого направляющих отверстия.
3. Поверните рукоятку, чтобы зажать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.

5.1.3 Регулировка мощности (опция) 5

TE 60-ATC/AVR



Указание

После подсоединения вилки к розетке электросети электроинструмент всегда настроен на работу с полной мощностью.

1. Нажмите кнопку переключения на среднюю мощность. Электроинструмент начнет работать в режиме средней мощности.
 - ◄ Загорится индикатор режима средней мощности.
2. Снова нажмите кнопку переключения на среднюю мощность. Электроинструмент переключится на полную мощность.
 - ◄ Индикатор режима средней мощности погаснет.

5.1.4 Установка рабочего инструмента 6

1. Слегка смажьте хвостовик рабочего инструмента.

- ◁ Используйте только оригинальную пластичную смазку фирмы **Hilti**. Использование неподходящей пластичной смазки может стать причиной повреждений электроинструмента.
- 2. Вставьте рабочий инструмент до упора в зажимной патрон до фиксации.
- 3. Потяните рабочий инструмент на себя после его установки, чтобы удостовериться, что он надежно закреплен в патроне.
- ◁ Электроинструмент готов к работе.

5.1.5 Извлечение рабочего инструмента 6



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования Рабочий инструмент по ходу работы может нагреваться.

- ▶ При замене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки.

- ▶ Оттяните патрон до упора назад и извлеките рабочий инструмент.

5.2 Выполнение работ



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Потеря контроля над комбинированным перфоратором.

- ▶ Убедитесь в том, что боковая рукоятка правильно установлена и надежно закреплена. Следите за тем, чтобы фиксирующее кольцо располагалось в специально предназначенной для него канавке на электроинструменте.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

5.2.1 Сверление с ударом (ударное сверление) 7

1. Переведите переключатель режимов работы на этот символ: .
2. Отрегулируйте мощность.
3. Установите сверло на базовый материал.
4. Нажмите выключатель.
- ◁ Электроинструмент начнет работать.

5.2.2 Сверление без удара



Указание

Сверление без удара возможно с помощью рабочих инструментов со специальным хвостовиком. Вы можете найти подходящую оснастку в каталоге рабочих инструментов **Hilti**. В виде альтернативы в быстрозажимном патроне можно зажать, например, сверло по дереву или стали с цилиндрическим хвостовиком и выполнять сверление без удара.

- ▶ Переведите переключатель режимов работы на этот символ: .

5.2.3 Перемешивание



Указание

Используйте насадку-миксер только в комбинации с быстрозажимным патроном.

Используйте насадку-миксер только в том случае, если активирован режим средней мощности.

1. Вставьте быстрозажимной патрон в зажимной патрон.
2. Установите насадку-миксер в быстрозажимной патрон.
3. Переведите переключатель режимов работы на этот символ: .
4. Нажмите кнопку переключения на среднюю мощность.
- ◁ Электроинструмент готов к работе.

5.3 Выбор положения зубила 3



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования Потеря контроля над направлением долбления.

- ▶ Не работайте с электроинструментом, если переключатель режимов работы находится в положении «Выбор положения зубила». Установите переключатель режимов работы в положение «Долбление» (до щелчка).



Указание

Зубило можно установить в 24 разных положениях (с шагом 15°). Благодаря этому плоские и фасонные зубила всегда можно установить в оптимально подходящее для работы положение.

1. Переведите переключатель режимов работы на этот символ: .
2. Поверните зубило в нужное положение.
3. Переведите переключатель режимов работы на этот символ: **T** (до фиксации).
 - ◀ Электроинструмент готов к работе.

5.3.1 Долбление 9

- ▶ Переведите переключатель режимов работы на этот символ: **T**.

5.3.2 Включение/выключение режима непрерывной работы 10



Указание

В режиме долбления выключатель можно зафиксировать в нажатом положении.

1. Сдвиньте вперед стопорную кнопку для режима непрерывной работы.
2. Нажмите выключатель до упора.
 - ◀ Теперь электроинструмент работает в непрерывном режиме.
3. Сдвиньте стопорную кнопку для режима непрерывной работы назад.
 - ◀ Электроинструмент выключится.

6 Уход и техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой сетевого кабеля может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля!

Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- Не используйте электроинструмент при повреждениях и/или функциональных сбоях. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.

- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Указание

Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного электроинструмента спрашивайте в ближайшем сервисном центре **Hilti** или смотрите на www.hilti.com.

6.1 Подсоединение съемного кабеля электропитания



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования вследствие токов (поверхностной) утечки при загрязнении контактов

- Разъемный штекерный соединитель следует подключать к электроинструменту только в чистом, сухом и обесточенном состоянии.

1. Вставьте разъемный штекерный соединитель с кодировкой до упора в соответствующий разъем на электроинструменте.
2. Вставьте вилку кабеля электропитания в сетевую розетку.

6.2 Отсоединение съемного кабеля электропитания от электроинструмента

1. Выньте вилку кабеля электропитания из сетевой розетки.
2. Нажмите кнопку фиксации и вытяните разъемный штекерный соединитель с кодировкой.
3. Отсоедините кабель электропитания от электроинструмента.

7 Транспортировка и хранение

- Транспортировка электроинструмента с установленным рабочим инструментом запрещается.
- Храните электроинструмент всегда с вынутой вилкой кабеля.
- Храните электроинструмент в сухом виде в недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе с данным электроинструментом, месте.
- После продолжительной транспортировки или длительного хранения перед использованием проверьте электроинструмент на отсутствие повреждений.

8 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Не выполняется сверление с ударом.	Электроинструмент слишком холодный.	► Установите комбинированный перфоратор на базовый материал и дайте ему поработать в холостом режиме. При необходимости повторяйте процедуру, пока не заработает ударный механизм.
Электроинструмент работает не на полную мощность.	Удлинительный кабель слишком длинный или недостаточного сечения	► Используйте удлинительный кабель допустимой длины и/или с достаточным сечением.
	Не полностью нажат выключатель.	► Нажмите выключатель до упора.
	Слишком низкое напряжение электропитания	► Подключите комбинированный перфоратор к другому источнику электропитания.
	Нажата кнопка «Средняя мощность».	► Нажмите кнопку «Средняя мощность».

Неисправность	Возможная причина	Решение
Сверло не вращается.	Переключатель режимов работы не зафиксирован или находится в положении «Долбление» T или «Выбор положения зубила»  .	► Установите переключатель режимов работы в положение «Ударное сверление» HT .
Сверло не высвобождается из патрона.	Не полностью оттянут (отжат) зажимной патрон.	► Оттяните патрон до упора назад и извлеките рабочий инструмент.
	Неправильно установлена боковая рукоятка.	► Ослабьте и правильно установите боковую рукоятку. Рукоятка и ее фиксатор должны зафиксироваться в углублении.
Электроинструмент не включается.	Отсутствует/прервано электропитание.	► Подключите другой электроинструмент и проверьте его функционирование.
	Активирована электронная блокировка пуска после сбоя в электропитании.	► Выключите электроинструмент, а затем снова включите его.
	Неисправен сетевой кабель или его вилка.	► Неисправен сетевой кабель или вилка кабеля. Привлеките специалиста-электрика для проверки или замены кабеля.
	Неправильно подключен съемный кабель электропитания.	► Правильно подсоедините съемный кабель электропитания к электроинструменту.
	Генератор в режиме ожидания.	► Подключите к генератору второй потребитель (например, прожектор для стройплощадки). После этого выключите электроинструмент, а затем снова включите его.
Сервисный индикатор горит непрерывно.	Изношены угольные щетки.	► Вызовите для проверки электроинструмента специалиста-электрика и при необходимости замените угольные щетки.
Сервисный индикатор мигает.	Электроинструмент поврежден или наступил срок его сервисного обслуживания.	► Сдайте электроинструмент для ремонта в сервисный центр Hilti .

9 Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

10 Гарантия производителя

- С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

11 Декларация соответствия нормам ЕС

Изготовитель

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan

Лихтенштейн

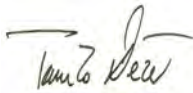
Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует следующим директивам и нормам.

Обозначение	Комбинированный перфоратор
Типовое обозначение	TE 60-AVR
Поколение	04
Год выпуска	2016
Типовое обозначение	TE 60-ATC/AVR
Поколение	04
Год выпуска	2016
Применимые директивы:	• 2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU
Применимые нормы:	• EN 60745-1, EN 60745-2-6 • EN ISO 12100
Техническая документация:	• Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Zulassung Geräte Hiltistraße 6 86916 Kaufering Германия

Schaan, 06.2016



Паоло Луччини (Paolo Luccini)
(Руководитель отдела управления качеством и технологическими процессами/подразделение «Электроинструменты и принадлежности»)



Тассило Дейнцер (Tassilo Deinzer)
(Исполнительный вице-президент/подразделение «Электроинструменты и принадлежности»)



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



2134963

Pos. 5 | 20160728